



DIARIO

DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

Del Jueves 16 de Mayo de 1811.

S. Juan Napomuceno Martir.

Las quarenta horas están en la Iglesia de San Miguel del Puerto; se expone á las ocho y media de la mañana, y se reserva á las seis y media de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO.	BARÓMETRO.	VIENT. Y ADMÓSTERA
14 á las 11 de la noc.	14 grad.	9 28 p. l. 3	S. O. Sereno.
15 á las 6 de la mañ.	13	9 27 11	9 Id. Nubes.
15 á las 2 de la tard.	18	2 27 11	9 S. E. Idem.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

Extrait d'une lettre écrite de Tarragone le 11 Mai 1811 à Don Francisco M..... à Vich.

Notre position chaque jour devient de plus en plus accablante. Que je vous félicite, mon cher Don Francisco, de vous trouver, en quelque sorte, loin du théâtre de la guerre, et de ne pas être comme moi renfermé, avec votre famille, dans une ville investie de toutes parts, où le désordre et l'agi-

Extracto de una carta de Tarragona de 11 de Mayo de 1811 à Don Francisco M..... en Vique.

Nuestra situacion se hace cada dia mas gravosa. ¡ Como yo doy la enorabuena, à Vm., mi amigo Don Francisco, de que en cierta manera se halle lexos del teatro de la guerra, y de que no se halle como yo encerrado, con su familia, en una ciudad por todas partes sitiada, donde el desor-

ration commencent à se manifester, et au moment d'éprouver toute la vengeance et les fureurs d'un ennemi justement irrité !

Campoverde, considéré jusqu'ici comme le protecteur et le sauveur de la Catalogne, n'est plus regardé maintenant, des vrais et loyaux espagnols, que comme un lâche et vil séducteur, qui ne prend de places que celles qu'il achète, ou qu'après avoir corrompu quelques traîtres qui les lui livrent : du moins s'il savait les conserver, le succès ferait oublier, de nos ennemis même, de si lâches moyens. Car vous n'ignorez pas, mon cher Francisco, puisque nous le savons à Tarragone, (quelque soin que les meneurs prennent de le taire et de le cacher) qu'il a perdu six à sept mille hommes devant *Figueras*, tant tués que blessés ou prisonniers ; que le carnage de nos malheureux compatriotes a été affreux, de l'aveu même de leurs officiers, dont l'ennemi a pris bon nombre. Encore si le but avait été rempli, et qu'il eût fait entrer dans le fort de *San Fernando* le convoi qu'il y conduisait, nous nous consolions peut-être d'une si grande perte, puisque dans une telle circonstance il faut faire des sacrifices et se résoudre ; mais au contraire l'ennemi a tout pris ou enlevé, et il n'est resté à *Campoverde*, de son armée et de son convoi, que quelques débris qui l'ont accompagné dans sa fuite honteuse à *Mataro*, où il s'est embarqué pour arriver ici.

Mon cher Francisco, nous nous con-

den y la agitation empiezan à manifestarse, y al punto de experimentar toda la venganza, y furor de un enemigo justamente irritado !

Campoverde considerado hasta aquí como el Protector y Salvador de Cataluña, no es ahora mirado de los verdaderos y leales españoles, sino como un cobarde y vil seductor, que no toma otras plazas sino las que compra, ó que despues de haber sobornado algun traydor se las entrega. Al lo ménos si supiese conservarlas, el buen éxito haría que nuestros mismos enemigos olvidasen tan cobardes medios ; porque no ignora Vm. querido Don Francisco, pues nosotros lo sabemos en Tarragona (por mas que los agentes procuren callarlo, ú ocultarlo) que delante Figueras, perdió de seis à siete mil hombres entre muertos, heridos ó prisioneros ; que la mortandad de nuestros infelices compatriotas ha sido espantosa, como llegan à confesarlo sus mismos oficiales, de quienes el enemigo ha tomado gran número. Si con esto se hubiese logrado el fin y hubiése hecho entrar en la fortaleza de S. Fernando el convoy que conducía allá, tal vez nos consolariamos de tan grande pérdida, pues en semejantes circunstancias es preciso sacrificarse, y revolverse ; pero al contrario, el enemigo lo ha tomado, ó llevado todo, y no ha quedado à Campoverde, de su ejército y convoy, sino algunas reliquias que le acompañaron en su vergonzosa fuga à Mataró, donde se embarcó para llegar aquí.

Querido Don Francisco, tiempo ha

naissions depuis long-temps ; comme vous j'ai le cœur bon, et plains les hommes dans le malheur ; mais plus particulièrement ceux qui, élevés en dignités, tombent subitement dans la honte et le mépris. Cependant je ne vous tais pas que je n'ai point éprouvé ce sentiment pour *Campoverde*, lors de son débarquement ici, venant de *Mataró*, d'où nous avions appris sa défaite ; pâle et défiguré, se soutenant à peine, il semblait redouter les regards d'un chacun, et craindre les reproches justement mérités de nos braves, dont il a si honteusement compromis l'honneur.

Quelle différence entre son arrivée et son départ d'ici, il y a quelques jours : fier et résolu, à la tête de l'élite de nos troupes, rien en apparence ne devait lui résister ; la conquête du château de *Saint-Fernando* semblait assurée, et les Pyrénées devaient une seconde fois rappeler aux Français ses exploits en *Cerdagne*.

Je crains, mon cher Francisco, de vous en trop écrire ; cependant il faut que j'achève et que je vous dise secrètement de quoi il s'agit, et quels bruits circulent maintenant dans notre malheureuse ville.

Un parti puissant et qui ne craint pas de se montrer s'agite actuellement, et accuse publiquement *Campoverde*. Il n'est rien moins question que de créer une commission militaire pour le juger, au lieu de faire chanter un *Te Deum*, pour célébrer ses exploits.

que nos conócemos ; tengo, como Vm. buen corazon, y tengo compasion de los hombres en la infelicidad, pero, mas particularmente de aquellos que, estando elevados à alguna dignidad, caen repentinamente en la verguenza y desprecio. Con todo no disimulo à Vm. el que no tuve tales sentimientos para con *Campoverde*, quando desembarcó aqui, viniendo de *Mataró*, de donde habiamos sabido su derrota ; pálido y desfigurado, paditiéndose apenas tener, parecia que temia las ojeadas de todo el mundo, y la nota de nuestra valerosa gente, que justamente merece, cuyo honor ha tan vergonzosamente comprometido.

Que diferencia entre su llegada, y partida de aqui, pocos dias ha ; altanero, y determinado al frente de lo mas selecto de la tropa, nada debia segun toda apariencia oponérsele. La conquista del castillo de *San Fernando* parecia asegurada, y los Pireneos debian otra vez hacer recuerdo à los Franceses, de las hazañas que habia hecho en *Cerdania*.

Creo, querido Don Francisco, escribir à Vm. demasiado sobre este asunto ; con esto es necesario que concluya y secretamente le diga à quello de que se trata, y que voces corren por ahora en nuestra desgraciada ciudad.

Un poderoso partido y que actualmente no teme manifestarse, está en agitacion, y publicamente acusa *Campoverde* ; no hay otra question sino de crear una Comision militar para juzgarle, en vez de hacer cantar un *Te Deum* para celebrar sus hazañas.

Les opinions sont partagées sur les chefs d'accusation allégués contre lui : les uns l'accusent d'être l'auteur de la perte prochaine de *Tarragone*, pour avoir sacrifié, sans fruit comme sans jugement, l'élite de la garnison, dans une folle entreprise; les autres d'avoir, à l'exemple de son prédécesseur (Odonnell) mis dans sa poche le produit des contributions levées sur nos concitoyens, au lieu de payer les troupes; mais les plus sensés pensent, et c'est mon opinion, que le principal chef d'accusation portera sur le projet qu'il avait formé d'empoisonner les troupes Françaises, ne pouvant les vaincre; d'avoir autorisé et payé pour l'exécution d'un crime, aussi inouï qu'abominable, qui jette sur le nom espagnol une tache ineffaçable, que nos malheurs et notre détresse nous rappellent tous les jours, et duquel la nation doit se laver; car ce n'est point ainsi qu'en usaient ou que combattaient nos illustres aïeuls, dont la mémoire honore notre patrie et rend notre nom glorieux.

Je ne vous en dis pas davantage, mon cher Francisco; laissons au ciel le soin de notre protection, et donnez-moi de vos nouvelles, si les communications vous le permettent.

Las opiniones están divididas acerca los puntos de acusacion que se alegan contra él; unos le acusan de ser el autor de la pérdida cercana de *Tarragona*, por haber sacrificado sin fruto ni discernimiento lo selecto de la guarnicion con una loca tentativa; otros le acusan de haber, à exemplo de su antecesor (Odonell), metido en su faltriquera el producto de las contribuciones impuestas à nuestros payanos, en vez de pagar las tropas; pero los mas sensatos piensan, y este es mi modo de sentir, que el principal punto de acusacion versará sobre el proyecto que habia formado de envenenar las tropas Francesas, no pudiéndolas vencer; de haber autorizado y pagado para la execucion de un crimen tan inaudito como abominable, que pone al nombre español una mancha indeleble, la que nuestras desgracias, y miseria cada dia nos recuerdan, y de que debe limpiarse la nacion; porque no era este el modo que usaban, ó con que combatian nuestros illustres abuelos, cuya memoria honra nuestra patria, y haec glorioso nuestro nombre.

No digo mas, querido Don Francisco; dexemos al Cielo el cuidado de nuestra proteccion, y deme Vm. noticias, si es que la comunicacion lo permita.

Nodrizas.

Una muger viuda de 24 años de edad, desearia encontrar una criatura para criar en casa de los padres, su leche es de 10 meses, darán razon en la plazuela del Pino, en casa de Jayme Maras.

BARCELONA, EN LA IMPRENTA DEL GOBIERNO DE LA CATALUNA, CALLE DELS ESCODELLERS



DIARIO DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

Del Viérnes 17 de Mayo de 1811.

S. Pasqual Baylon, Confesor.

Las quarenta horas están en la Iglesia de San Miguel del Puerto; se expone á las ocho y media de la mañana, y se reserva á las seis y media de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VIENT. Y ADMÓSFERA
15 á las 11 de la noc.	15 grad.	6 28 p. l.	S. O. Nubes.
16 á las 6 de la mañ.	14	9 28	O.N.O. Cub. llovido
16 á las 2 de la tard.	17	6 28	2 S. Nubes.

TURQUIE.

Constantinople, 16 Janvier.

Comme il circulait ici de faux bruits sur des négociations de paix avec la Russie, le gouvernement a défendu, sous les peines les plus sévères, de parler davantage de cet objet. Le grand seigneur a fait paraître en même temps un appel à tous les musulmans, par lequel il les exhorte à se rendre à l'armée et à défendre leur patrie: il déclare qu'au commencement du prin-

TURQUIA.

Constantinopla 16 de Enero.

Como corrian aquí falsas voces sobre negociaciones de paz con la Rusia, el gobierno ha prohibido so las mas severas penas, el hablar mas de este asunto. El Gran Señor ha hecho salir al mismo tiempo un cartel dirigido á todos los musulmanes en que les exorta á que vayan al ejército, y defiendan su patria: de la ra que á principios de la primavera se pondrá el mismo en fren-

temps il se mettra lui-même à la tête de ses troupes, et marchera contre l'ennemi.

La tranquillité règne en Egypte, ainsi qu'à Bagdad; Mehemet-Pacha ayant rétabli l'ordre dans son gouvernement, va marcher avec plusieurs pachas d'Asie contre les Véchabites, et l'on ne doute pas que l'ennemi ne soit bientôt chassé des saintes villes.

CONFEDERATION SUISSE.

Bâle, 1.^{er} Mars.

Le canton des Grisons vient enfin de décréter une mesure depuis longtemps réclamée par tous les gens éclairés de ce pays: c'était le seul coin de l'Europe civilisé où l'on eût conservé le calendrier Julien, et cette obstination à méconnaître la vraie succession des temps était due à un zèle mal entendu des protestans, qui ne voulaient pas admettre une réforme proposée par un Pape.

Le grand-conseil du canton avait décrété, dans sa dernière séance, qu'à compter de Noël 1810, le calendrier réformé serait introduit et suivi. Cette réforme trouve encore quelque opposition: dans une commune, on a chassé le ministre qui la recommandait à ses paroissiens; dans un autre endroit, on a enlevé le battant de la grande cloche de l'église, pour empêcher qu'on sonnât les fêtes d'après le nouveau calendrier. Le cri de guerre des mécontents est: *Vieux temps! vieille croyance!* Mais la persévérance

de las tropas y marchará contra el enemigo.

La tranquillidad reyna en Egipto como tambien en Bagdad; Mehemet Baxá habiendo restablecido el orden en su gobierno va à marchar con varios Baxás de Asia contra los Vechabitas, y no se duda que dentro poco tiempo el enemigo será echado de las Santas ciudades.

CONFEDERACION SUIZA.

Basilea, 1.^o de Marzo.

El canton de los Grisons acaba finalmente de decretar una providencia que mucho tiempo ha reclamaban las gentes ilustradas de este país: este era el unico rincon de la Europa civilizado, en que se habia conservado el calendario Juliano; y esta obstinacion en olvidar la verdadera sucesion de los tiempos, se debia al zelo mal entendido de los protestantes que no querian admitir una reforma propuesta por un Papa.

Habia el gran consejo del canton decretado en su última sesión, que à contar de Navidad de 1810, se introduciría y seguiría el calendario reformato. Dicha reforma halla aun alguna oposicion. Han echado en un comun al ministro que lo encomendaba à sus Parroquianos; en otro parage han quitado el badajo de la campana gruesa de la Iglesia para impedir que se tocasen en las fiestas segun el nuevo calendario. El grito de guerra de estos malcontentos es: *¡Tiempo viejo! ¡Creencia vieja!* Pero la per-

ce du gouvernement et l'union des hommes les plus influens du canton ont concouru à réprimer ces désordres, et déjà plusieurs communes réfractaires ont donné l'exemple de la soumission.

GRAND-DUCHÉ DE FRANCFORT.

Francofort, 9 Mars.

On mande de Dresde, que la diète, après des débats très-vifs et très-animés, a pris une résolution au sujet de l'établissement d'une certaine égalité entre les provinces; mais qu'une partie des opposans a protesté contre cette résolution, qui a été communiquée officiellement au roi. Les ministres des conférences ont été chargés de rédiger un rapport sur ce grand projet.

severancia del gobierno y la union de los hombres que tienen mas influjo en el canton han concurrido en reprimir tales desordenes, y ya muchos comunes, refractarios han dado el exemplo de sumision.

GRAN DUCADO DE FRANCFORT.

Francofort 9 de Marzo.

Escriben de Dresde que la Dieta, despues de muy largos y vivos debates ha tomado resolucion sobre el establecimiento de una cierta igualdad entre las provincias; pero que una parte de los que se oponian, protestó contra esta resolucion, la que fue comunicada de oficio al Rey. Los ministros de las conferencias han quedado encargados de extender un informe sobre este gran proyecto.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

Administracion de la guerra.

Dimanche 19 mai 1811, heure de midi, il sera procédé à la vente, au plus offrant, des cuirs provenant de la Boucherie militaire. Cette vente aura lieu dans le local des boucheries à Barcelonnette, aux charges, clauses et conditions qui seront expliquées avant l'ouverture des enchères.

—Dimanche 26 Mai 1811, heure de midi, il sera procédé par Mr. le Commissaire des guerres Cusin, en présence d'un membre de la Municipalité, à la vente, au plus offrant et dernier enchérisscur, de treize voitures à la

Administracion de la guerra.

Domingo, 19 de mayo corriente, à medio dia, se procederá à la venta, al mayor postor, de los cueros procedentes de la Carnicería militar. Dicha venta se hará en la misma Carnicería en la Barceloneta, con las clausulas y condiciones que se explicarán antes de abrir al público eneaente.

—Domingo 26 de Mayo de 1811, à medio dia, se procederá por el Comisario de guerra Cusin, en presencia de un administrador de la Municipalidad, à la venta al mayor postor, de trece carruages à la Marlborough.

Marlboroug, déposées au parc des Capucins, sur la promenade de la Rambla.

depositados en el parque de los capuchinos, en el paseo de la Rambla.

AVISO.

Le public est prévenu que l'on procédera demain samedi, 18 mai courant, à une nouvelle enchère du navire de *Cadoz*, en la chancellerie du Consulat de France, depuis onze heures du matin jusqu'à une heure de l'après-midi.

—Il est également prévenu qu'on vendra en la chancellerie dudit Consulat, lundi prochain, 20 mai courant, et aux mêmes heures, les 45 pipes et 10 demi-pipes neuves du chargement du bateau la *Purísima Concepcion*, patron Christophe Mateu, ainsi que ledit bateau avec ses agrès, apparaux, atténuances ent dépendances, conformément à l'inventaire déposé en chancellerie, et le tout en l'état où il se trouve.

Se previene al público que mañana Sábado 18 del corriente, se procederá en la chancillería del consulado de Francia, desde las once de la mañana hasta la una de la tarde, el nuevo encante del navío el *Cados*.

—Se previene igualmente que en la misma chancillería se venderá, Lunes próximo, 20 de mayo corriente, y a las mismas horas, las 45 pipas, y 10 medias pipas nuevas, del cargamento del batel la *Purísima Concepcion*, patron Cristobal Mateu, y tambien dicho batel con sus aparejos y dependencias, conforme al inventario depositado en chancillería, y en el estado en que se encuentra.

Josefa Palau, la comadre de las amas de leche, que vivia en la calle dels Asahonadors, participa que ha mudado su habitacion en la calle de las Semoleras, en la casa de la Paja, 2.º piso.

Pérdida.

El martes 14 del corriente, por la tarde, desde el huerto del convento de San Josef, pasando por la Rambla, hasta casa de Torres, se perdiéron un par de medias de lana, quien las haya hallado podrá devolverlas a su dueño que vive en dicha casa Torres, quarto principal, y dará una peseta de gratificación.

Nodriza.

Una muger viuda de 24 años de edad, descaria encontrar una criatura para criar en casa de los padres, su leche es de 10 meses, darán razon en la plazuela del Pino, en casa de Jayme Matas.

BARCELONA, EN LA IMPRENTA DEL GOBIERNO DE LA CATALUNA, CALLE DELS ESCUDELLERS.